



### Nuestra labor de protección de la cuenca

Nuestra oficina de servicios públicos del agua de Goshen está trabajando con la comunidad para aumentar la concientización hacia mejores prácticas de desecho a fin de proteger aún más las fuentes de nuestra agua potable. A la vez trabajamos con otras agencias y grupos locales a favor de la cuenca hidrográfica para educar a la comunidad sobre las maneras de salvaguardar nuestra agua potable. En la penitenciaría Elkhart County Correctional Facility ubicada cerca de la intersección entre la CR 7 y la CR 26 (ingresando desde la CR 7) recogemos desechos residenciales tóxicos el primer sábado de cada mes, de 8am a 3pm.

### Colabore para mantener el agua libre de productos farmacéuticos

Al desechar sus medicamentos en la forma indicada, puede ayudarnos a mantener nuestra agua libre de ciertos contaminantes. La ciudad de Goshen tiene a su disposición una sitio para deshacerse de medicamentos sobrantes en el departamento de la policía de Goshen en 111 East Jefferson Street. En el vestíbulo del departamento de policía hay un buzón verde donde puede desecharlos de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

City of Goshen  
308 N. Fifth St.  
Goshen, IN 46528



# Servicios Públicos de Aguas de Goshen Informe 2019 Para la Confianza del Consumidor

KENT HOLDREN, REGIDOR DEL AGUA, 534.5306

## Entregando Exelencia

El agua limpia y potable es una prioridad de primer orden para la ciudad de Goshen. Para garantizar que usted esté bien informado sobre su agua, la oficina de servicios públicos del agua de Goshen provee este informe anual que describe la calidad de nuestra agua potable, lo que contiene y su calidad comparada con las normas de exigencia de Indiana y de la agencia de protección ambiental, Environmental Protection Agency (EPA).

### Sobre nuestra agua

Goshen se compromete a proveerle toda la información que quiera saber sobre la calidad del agua que bebe. Puede hacer indagaciones sobre la calidad del agua en la reunión de la Junta de obras públicas y seguridad de Goshen Goshen Board of Public Works and Safety, los lunes a las 2 p.m. en 111 E. Jefferson St., Goshen, Indiana. Toda la información incluida en ese informe se ha recaudado en el 2016 y se ha informado de acuerdo con los reglamentos y regulaciones del Departamento de manejo ambiental de Indiana y de la Agencia de protección al ambiente en los EE. UU: Indiana Department of Environmental Management (IDEM), United States Environmental Protection Agency (USEPA).

### El origen de nuestro agua

La oficina del agua de Goshen tiene dos plantas de tratamiento de agua subterránea. La planta del norte (308 N. Fifth St.) tiene seis pozos y cuatro bombas de alta presión que pueden producir 5.9 millones de galones de agua al día. La planta Kercher (1513 Eisenhower Drive North) tiene tres pozos y tres bombas de alta presión que pueden producir 5.1 millones de galones al día. Goshen está ubicado en la planicie de aluvión Kankakee Outwash and Lacustrine Plain que está en la región Northern Moraine and Lake Region.

### Goshen's Water Is Safe

Cabe esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, podría contener por lo menos trazas de algunos contaminantes.

Continúa en la página 2

La presencia de estos contaminantes no indica que el agua presente un riesgo a la salud o que no sea apta para beber. Se puede obtener mayor información sobre los contaminantes en el agua potable y sus potenciales riesgos a la salud por medio de una llamada a la línea directa de la Agencia de protección ambiental, Environmental Protection Agency's (EPA) Safe Drinking Water Hotline: (800) 426.4791.

Las fuentes del agua potable (tanto de la cañería, como la embotellada) incluyen los ríos, los lagos, los riachuelos, los estanques, los embalses, los manantiales y las aguas subterráneas. Al desplazarse sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, el agua disuelve los minerales naturales y el material radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias de desecho por la actividad animal y humana.

### Direcciones para la seguridad

Para garantizar la potabilidad del agua de la cañería, la EPA ha dictado

regulaciones detalladas que limitan la cantidad de ciertos elementos contaminantes que pueden estar presentes en el agua provista por el sistema público de agua potable. Se le exige a la ciudad de Goshen el tratamiento de nuestra agua acatando las regulaciones de la EPA para garantizar la protección de la salud pública. Además, las normas de la Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA por sus siglas en inglés) establecen los límites de los contaminantes que podrían estar presentes el agua embotellada. De hecho, los requisitos de la calidad del agua de la Ciudad son igual de rigurosos en asuntos de seguridad que los exigidos para el agua embotellada.

### Impidiendo los contaminantes

La mejor forma de mantener la alta calidad del agua potable es por medio de la prevención del ingreso de los contaminantes en las fuentes del agua. A fin de mejorar la seguridad de nuestra agua, la ciudad de Goshen concluyó la fase I de un plan de protección del manantial en el 2003. La Ciudad

concluyó la fase II de seguimiento del Plan de protección del manantial en el 2011. Para enterarse más sobre las iniciativas de Goshen para salvaguardar su fuente de agua subterránea puede leer el documento actualizado de planeamiento en el sitio en red de la Ciudad, [goshenindiana.org](http://goshenindiana.org), en la Biblioteca pública de Goshen, 601 S. Fifth Street, y además en el departamento del agua, Goshen Water Department, 308 N. Fifth Street.

### Contaminantes comunes en la mayoría de sistemas de agua

Es muy común que los sistemas de agua de las comunidades tengan trazas de contaminantes en su agua potable, y es obligatorio que ellas informen al público de su existencia. La siguiente lista resume los contaminantes más comunes en la mayoría de los sistemas de agua comunitaria, y explica sus orígenes. Los contaminantes microbianos, como los virus y las bacterias, pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de los sistemas

sépticos, de las operaciones de ganado, y de la vida silvestre.

Los contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, pueden ocurrir naturalmente o resultar por la escorrentía pluvial, la emanación de aguas de desecho industrial o doméstico, la producción de gas natural y petróleo, y por la actividad minera y agrícola.

Los pesticidas y herbicidas pueden provenir de diversas fuentes, tal como la agricultura, la escorrentía pluvial y los usos residenciales.

Los contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y las actividades de producción del petróleo y también pueden ser el resultado de las bombas gasolineras, la escorrentía pluvial, y los sistemas sépticos.

Los contaminantes radioactivos

pueden ocurrir naturalmente o ser resultado de la actividad minera y la producción del gas natural y petróleo.

### Precauciones posibles

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Los individuos inmunodeficientes, incluidas las personas con cáncer que reciben la quimioterapia, las personas que se han sometido a un trasplante de órgano, las personas con VIH/SIDA u otros tipos de trastornos del sistema inmunológico, y algunas personas mayores y bebés pueden presentar riesgo de infección. Se recomienda que estos individuos o sus cuidadores pidan consejo sobre el agua potable a sus profesionales de salud. La EPA ha fijado directrices para reducir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos. Estas directrices están a su disposición en la línea telefónica directa sobre el agua potable Drinking Water Hotline (800) 426-4791.



# Datos sobre la Calidad del Agua

Estas gráficas tienen un listado de todos los contaminantes que detectamos en el agua de la Ciudad durante el año 2016. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica que el agua presentó un riesgo a la salud. De hecho, ninguno de los resultados de las pruebas indicó una transgresión de las normas federales, del estado o de la Ciudad, en cuanto a la calidad del agua y la salud pública. A menos que se indique de otro modo, los datos presentados en esta gráfica son de pruebas realizadas entre el 1º de enero del 2016 y el 31 de diciembre del 2016. El IDEM nos exige vigilar la presencia de algunos contaminantes específicos menos de una vez por año porque no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíe de modo significativo de un año a otro. Algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, podrían tener más de un año de antigüedad.

### Contaminantes inorgánicos

Fecha	Contaminante	MCL	MCLG	Und.	Rtdo.	Min	Max	Transgrede	Fuentes probables
1/17/18	Bario	2.0	2.0	mg/l	0.16	0.10	0.16	No	Emanación de desechos de perforaciones; emanación de refinerías metalúrgicas; erosión de depósitos naturales
1/17/18	Fluoruro	4.0	4.0	mg/l	1.1	0.4	1.1	No	Erosión de depósitos naturales; lixiviación de preservantes de madera; corrosión de las cañerías residenciales
6/7/17	Cobre (Percentil 90)	1.3 (AL)	1.3	ppm	0.13	0.108	0.180	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo agregado al agua que promueve dientes fuertes; emanación de fábricas de fertilizantes y de aluminio
6/7/17	Plomo (Percentil 90)	15.0 (AL)	0.4	ppb	2.4	1.0	12.0	No	Corrosión de las cañerías residenciales

### Subproductos, precursores de desinfección y cloro

Fecha	Contaminante	MCL	MCLG	Und.	Rtdo.	Min	Max	Transgrede	Fuentes probables
2018	Ácidos haloacéticos totales (haa5)	60.0	0	ug/l	2.5	0	19.4	No	Subproducto de la clorización del agua potable
2018	Trihalometanos totales (tthm)	80.0	0	ug/l	12.8	2.9	25.6	No	Subproducto de la clorización del agua potable
2018	Cloruros	4.0	4.0	ppm	1.0	0.4	1.2	NO	Aditivos usados para controlar los microbios en el agua

### Contaminantes orgánicos

Fecha	Contaminante	MCL	MCLG	Und.	Rtdo.	Min	Max	Transgrede	Fuentes probables
1/17/18	Cis-1,2-dicloroetileno	70.0	70.0	ug/l	3.2	0	3.2	No	Emanación de químicos de las fábricas industriales
1/17/18	Cromo	0.1	0.01	mg/l	0	0	0	No	Elemento que ocurre naturalmente en rocas, animales y el suelo

### Contaminantes radiológicos

Fecha	Contaminante	MCL	MCLG	Und.	Rtdo.	Min	Max	Transgrede	Fuentes probables
7/14/17	Alpha en bruto	15.0	0	pCi/l	2.1	1.2	3.0	No	Erosión de depósitos naturales
7/14/17	Emisores de fotones Beta	50.0	0	pCi/l	1.4	1.4	1.4	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
7/14/17	Radio combinado(228)	5.0	0	pCi/l	1.1	0.93	1.3	No	Erosión de depósitos naturales
7/14/17	Radio-226	5.0	0	pCi/l	0.53	0.28	0.55	No	Erosión de depósitos naturales
7/14/17	Radio-228	5.0	0	pCi/l	0.53	0.38	0.79	No	Erosión de depósitos naturales

### Contaminantes no regulados

Fecha	Contaminante	MCL	MCLG	Und.	Rtdo.	Min	Max	Transgrede	Likely Sources
2/12/18	Sodio	n/a	0	mg/l	17.7	14.0	22.0	No	Erosión de depósitos naturales; filtración

**Definiciones: las tablas anteriores contienen términos y medidas científicas, algunas de las cuales requieren una explicación.**

MRDL: nivel máximo de desinfectante residual. El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG: Máximo objetivo de nivel de desinfectante residual. El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud.

mrem: Millirems por año (una medida de la radiación absorbida por el cuerpo).

ppb: Microgramos por litro o partes por billón, o una onza en 7.35 millones de galones de agua.

ppm: Miligramos por litro o partes por millón, o una onza en 7,350 galones de agua.

TT: Técnica de tratamiento. Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

MCL: Nivel máximo de contaminante, el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable.

MCLG: Objetivo de nivel máximo de contaminante, el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud.

AL: Nivel de acción, la concentración de un contaminante que, cuando se excede, activa el tratamiento u otros requisitos o acciones que debe seguir un sistema.

mg / l: Partes por millón, una medida de concentración equivalente a miligramos por litro.

ug / l: Partes por billón, una medida de concentración equivalente a microgramos por litro.

pCi / l: Picocuries por litro, una medida de radiación.

ND: No detectado; el resultado no se detectó en o por encima del nivel de detección del método analítico.

Plomo: Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Somos responsables de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua haya estado estancado por varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al abrir el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que desee que se analice su agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición en la Línea Directa de agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.